



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
18 July 2006
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестидесятая сессия
Пункт 19 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестидесят первый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 14 июля 2006 года
на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Мурата Сойсала, Временного Поверенного в делах Турецкой Республики Северного Кипра от 10 июля 2006 года на Ваше имя, в приложении к которому содержится письмо Его Превосходительства г-на Мехмета Али Талата, Президента Турецкой Республики Северного Кипра (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Баки **Илькин**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 14 июля 2006 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить текст письма Его Превосходительства Президента Турецкой Республики Северного Кипра г-на Мехмета Али Талата от 6 июля 2006 года на Ваше имя (см. добавление).

(Подпись) Мурат **Сойсал**
Временный Поверенный в делах

Добавление

Кипрско-турецкая сторона продолжает в полной мере оказывать поддержку усилиям по изысканию всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы под эгидой Вашей миссии добрых услуг и на основе Плана Аннана.

Как Вам хорошо известно, кипрско-турецкий народ продемонстрировал свою волю и решимость достичь объединения острова в соответствии с международными договорами по Кипру и параметрами Организации Объединенных Наций, проголосовав за Ваш Всеобъемлющий план урегулирования. Следует также вновь заявить, что после референдумов кипрско-турецкая сторона не изменила своего видения урегулирования на Кипре и сохраняет свое стремление к нему.

Сложный характер кипрской проблемы заставляет нас скрупулезно вести работу по изысканию всеобъемлющего решения. Мы считаем, что временные неудачи, с которыми мы сталкиваемся на этом пути, не должны мешать нам прилагать усилия в этом направлении.

Учитывая это, мы решили выйти с еще одной инициативой. Мы полагаем, что эта инициатива, создавая более благоприятную обстановку взаимного доверия, будет содействовать усилиям, направленным на долговременное урегулирование.

Ниже в общих чертах излагается содержание нашего предложения:

1. Вывод личного состава: начать интенсивные обсуждения с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в целях расширения сферы действия Соглашения о выводе личного состава 1989 года для охвата тех районов буферной зоны, в которых обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, на основе обновленных предложений, представленных ВСООНК в июне 1996 года.
2. Военные учения: военные власти обеих сторон должны воздерживаться от проведения любых военных учений с участием механизированных и танковых рот вдоль буферной зоны и в пределах ее видимости и слышимости в ней.
3. Пункт пересечения на улице Ледра: сотрудничество с ВСООНК в целях завершения открытия пункта пересечения на улице Ледра. Кипрско-турецкая сторона готова обсуждать формулы, которые позволили бы открыть этот пункт пересечения.
4. Комиссия по примирению: создание Комиссии по примирению для укрепления отношений между киприотами-турками и киприотами-греками на основе взаимопонимания, терпимости и взаимного уважения. Комиссия по примирению должна состоять из равного числа киприотов-турок и киприотов-греков.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что кипрско-турецкая сторона готова вступить в обсуждения по существу вопросов с ВСООНК и кипрско-греческой стороной для окончательной доработки соглашения о путях осуществления этих мер по укреплению доверия.

Кроме того, мы твердо выступаем за расширение операций по разминированию, о чем недавно шла речь в сообщениях, которыми обменялись кипрско-турецкие власти и ВСООНК.

В заключение я хотел бы вновь заявить о твердой приверженности кипрско-турецкой стороны всеобъемлющему урегулированию кипрской проблемы под эгидой Вашей миссии добрых услуг и на основе Плана Аннана.

(Подпись) Мехмет **Али Талат**
Президент
Турецкой Республики Северного Кипра
